

Caravan Aerial

Husvagnsantenn

Antenne for Campingvogn

Asuntovaunun antenni



Art.no.
38-1586

Model
DAE-100C

Ver. 200910

English

Svenska

Norsk

Suomi

clas ohlson

Caravan Aerial

Art.no. 38-1586 Model DAE-100C

Please read the entire instruction manual before use and save it for future reference. We reserve the right for any errors in text or images and for making any necessary technical changes to this document. If you should have any questions concerning technical problems please contact our Customer Services.

Assembly

The aerial is very simple to assemble and connect. It is suitable for use in either a caravan or at home. At home the best result is received if the aerial is placed outside a window or on the balcony.

Unfolding the VHF elements

Loosen the four wing nuts and fold out the elements (fig. 1).

Set the elements in assembly position and tighten the wing nuts again (fig. 2).

fig. 1

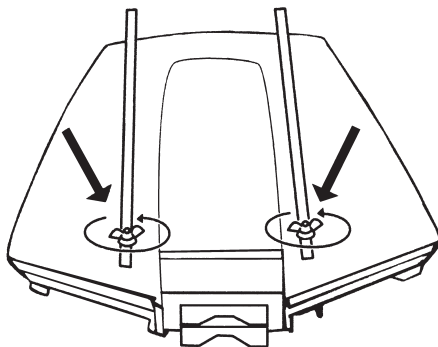
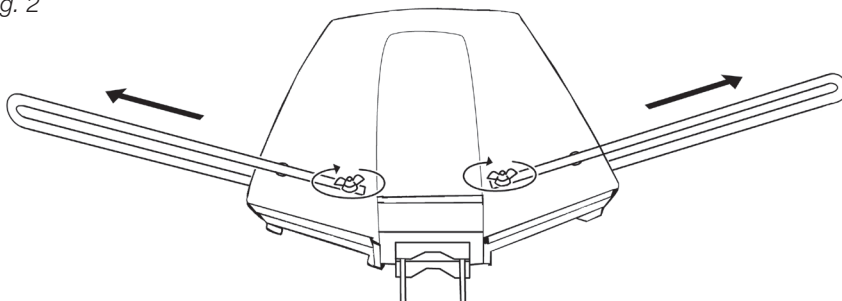


fig. 2



Mounting on a mast

Start by attaching the mast bracket to the aerial. (Fig. 3)

First put the U-bolt in the bracket.

Then attach the bracket to the aerial housing using the two included screws.

Then attach the aerial to the mast using the mast bracket. (Fig. 4)

fig. 3

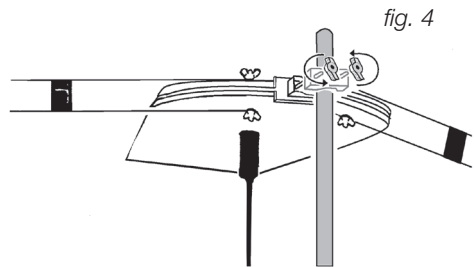
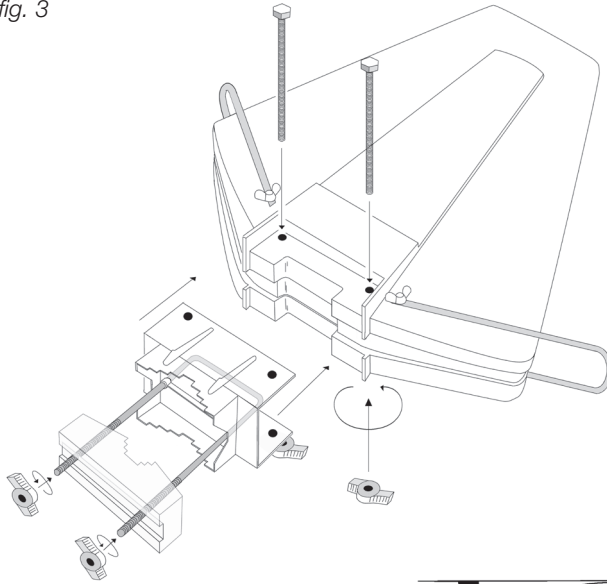


fig. 4

Fig. 4 shows the orientation for receiving horizontal polarised waves. For vertical polarisation the aerial housing is assembled on the edge – use the two other screw holes in the aerial housing for this. Then set the angle for the best picture. Secure in this position. For optimum assembly adjust the aerial height as well.

Important:

Always fold down the aerial before driving to avoid damage because of wind. Also check that the cable or plug is not cut or damaged by the roof. Point the aerial backwards when driving forwards.

Connecting to a power source and TV receiver

Various 12 V power supplies can be used to power the aerial amplifier. A car cigarette lighter outlet plug is included. You can also use AC/DC adaptor (12 V/100 mA positive centre pin, not included).

Important:

The connections must be made in the following order: If the connections are made in the wrong order, the filter could short-circuit.

N.B. Disconnect the power to the aerial filter before disconnecting any of the aerial cables.

1. Connect an aerial cable (not included) between the filter socket marked TV1 or TV2 and your TV. Also follow the instructions in the TV receiver's manual when connecting.
2. Screw the F-connector onto the aerial housing and push the cover over the F-connector. The other end of the cable connects to the connector marked TO ANT on the filter.
3. When connecting the power cable, first connect it to the aerial filter and then to the power source e.g. cigarette outlet. If you want to cut the power, it should be done at the power source and not at the filter.

Disposal

Follow local ordinances when disposing this product.
If you are unsure contact your municipality.

Technical Data

Amplification:	40-110 MHz	10-15 dB
	170-230 MHz	22-26 dB
	470-890 MHz	16-24 dB
Opening angle:	UHF 55°-65°, VHF 60°-80°	
Output impedance:	75Ω, F-contact	
Max output:	100 dB μV	
Power supply:	DC voltage 12 V, 100 mA	
Operating temperature:	-20°C to +50°C	
Front surface:	0.181 m ²	
Wind load:	12.67 kPa	
Mast diameter:	15-56 mm Ø	
Size in mm:	770 x 380 x 55	
Weight:	0.95 kg	

Husvagnsantenn

Art.nr 38-1586 Modell DAE-100C

Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk. Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data. Vid tekniska problem eller andra frågor, kontakta vår kundtjänst (se adressuppgifter på baksidan).

Montering

Antennen är mycket lätt att montera och ansluta. Den passar för användning både för husvagn och hem. Hemma får man bäst resultat om antennen placeras utanför ett fönster eller på balkongen.

Montering av VHF-element

Lossa de fyra vingmuttrarna och vik ut elementen (fig. 1).

Ställ elementen i mottagningsläge och drag åt vingmuttrarna igen (fig. 2).

fig. 1

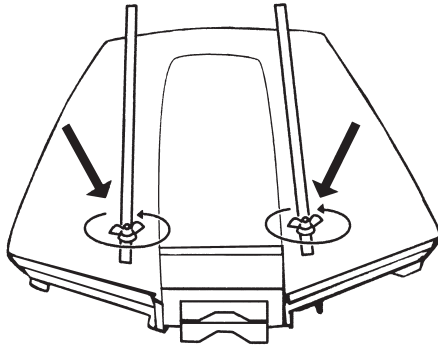
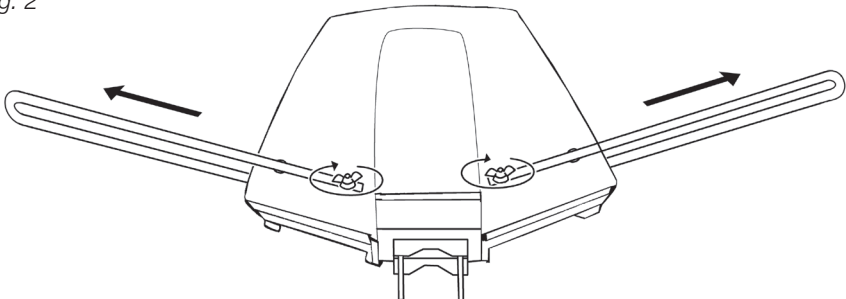


fig. 2



Montering på mast

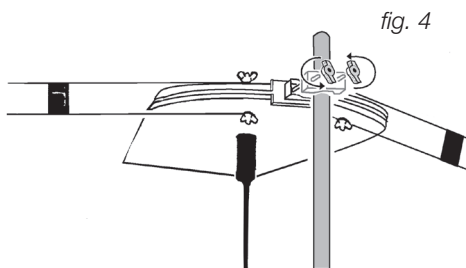
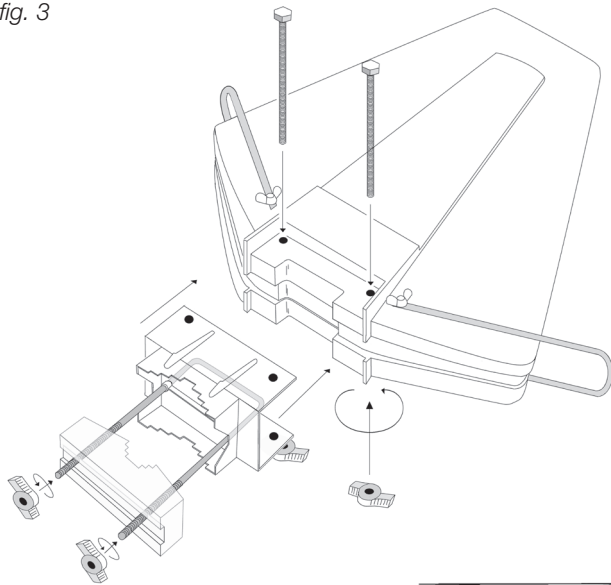
Börja med att sätta fast mastfästet på antennen. (Se fig. 3)

Sätt först den U-formade bulten i fästet.

Skruva sedan fast fästet i antenncaset med de två medföljande skruvarna.

Sätt sedan antenncaset på maströret med mastfästet. (Fig. 4)

fig. 3



Figuren 4 visar inställning för horisontellt polariserade vågor. För vertikal polarisation monteras antenncaset på kant – använd de två andra skruvhålen i antenncaset för detta. Ställ sedan in riktningen för bästa bild. Fixera i detta läge. För optimal montering, justera antennen även i höjdlängd.

Viktigt!

Sänk alltid ner antennen före körning för att undvika skador p.g.a. vindbelastning. Kontrollera samtidigt att inte kabeln eller kontakten bryts eller skadas mot taket. Vrid antenncaset bakåt vid körning.

Anslutning till strömkälla och TV-mottagare

Som drivspänning för antennförstärkaren kan man använda ström från olika 12 V-källor. Propp för anslutning till cigarettändaruttag medföljer. Det går även bra att använda batterieliminators (12 V/100 mA positiv centrumledare, medföljer ej).

Viktigt!

Anslut delarna enligt ordning nedan. Omvänd ordning kan orsaka kortslutning i filtret.

OBS! Koppla bort strömmen till antennfiltret innan du kopplar ur någon antennkabel.

1. Anslut en antennkabel (medföljer ej) mellan delningsfiltrets kontakt märkt TV1 eller TV2, och din tv. Följ också anvisningarna i tv-mottagarens instruktionsbok vid inkoppling.
2. Skruva fast F-kontakten i antenhuset och skjut skyddsmuffen över F-kontakten. Den andra änden av kabeln ansluts i kontakten märkt "TO ANT" på delningsfiltret.
3. När du ansluter strömkabeln, anslut först till antennfiltret, sedan till strömkällan, t.ex. cigarettändaruttaget. Om du önskar bryta strömmen ska detta göras vid strömkällan och inte vid filtret.

Avfallshantering

När du ska göra dig av med produkten ska detta ske enligt lokala föreskrifter. Är du osäker, kontakta din kommun.

Tekniska data

Förstärkning:	40-110 MHz	10-15 dB
	170-230 MHz	22-26 dB
	470-890 MHz	16-24 dB
Öppningsvinkel:	UHF 55°-65°, VHF 60°-80°	
Utgångsimpedans:	75Ω, F-kontakt	
Max. utnivå:	100 dB μV	
Strömmatning:	DC (likspänning) 12 V, 100 mA	
Arbetstemperatur:	-20°C till +50°C	
Frontyta:	0,181 m ²	
Vindbelastning:	12,67 kPa	
Mastdiameter:	15-56 mm Ø	
Mått (mm):	770 x 380 x 55	
Vikt:	0,95 kg	

Antenne for Campingvogn

Art. nr: 38-1586 modell: DAE-100C

Les nøye igjennom hele bruksanvisningen og ta vare på den til senere bruk.
Vi reserverer oss mot ev. tekst- og bildefeil, samt forandringer av tekniske data.
Ved tekniske problemer eller andre spørsmål, ta kontakt med vårt kundesenter
(se opplysninger på baksiden).

Montering

Antennen er enkel å montere og å koble. Den passer både til campingvogn og hus/hytte. På en husvegg får man best resultat hvis antennen plasseres utenfor et vindu eller på en balkong etc.

Montering av VHF-element

Løsne på de fire vingemutrene og brett ut elementene (fig. 1).

Still elementene i mottaksposisjon og trekk vingemutrene til igjen (fig. 2).

fig. 1

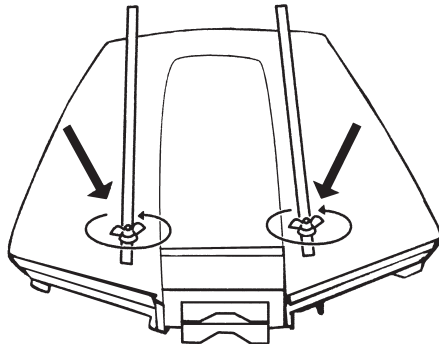
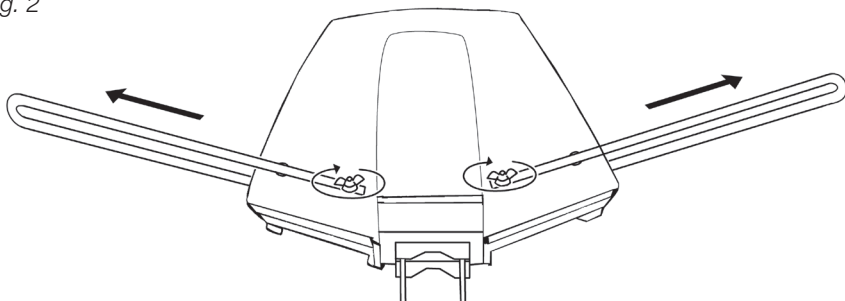


fig. 2



Montering på mast

Start med å feste mastefestet på antennen. (Fig. 3)

Sett først den U-formede bolten i festet.

Skru så fast festet i antennehuset med de to medfølgende skruene.

Plasser deretter antennehuset på masterøret med mastefestet. (Fig. 4)

fig. 3

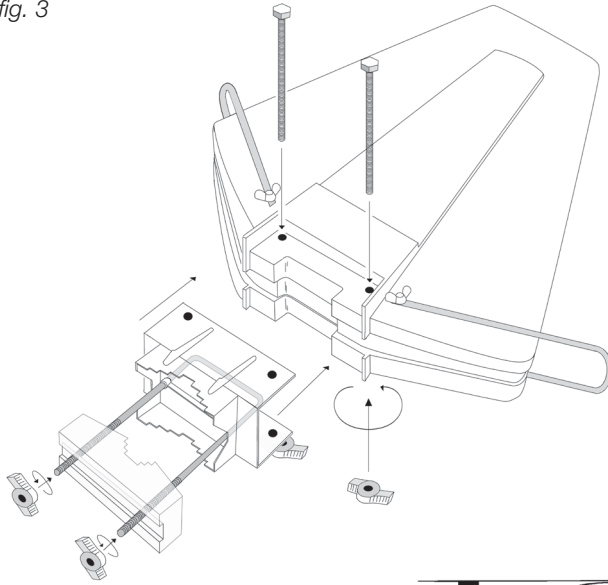
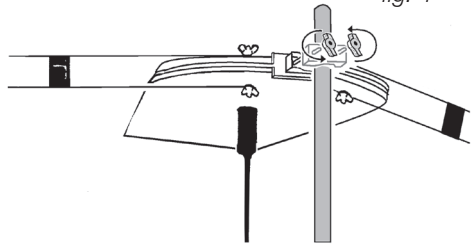


fig. 4



Figur 4 viser innstilling for horisontalt polariserende bølger. For vertikal polarisasjon monteres antennehuset på høykant – bruk de to andre skruhullene i antennehuset til dette. Juster deretter inn retningen for best bildemottak. Fest i denne posisjonen. For optimal montering, juster antennen også i høyden.

Viktig!

Slå alltid ned antennen ved kjøring for å unngå skader som følge av vindbelastning. Kontroller samtidig at ikke kablen eller kontakten brytes eller skades mot taket. Drei antennehuset bakover ved kjøring.

Kobling til strømkilde og TV-mottaker

Som strømkilde kan det velges forskjellige typer 12 V kilder. Kontakt for tilkobling til sigaretteneruttak medfølger. Batterieliminatør (12 V/100 mA positiv sentrumsleder, følger ikke med) kan også benyttes.

Viktig!

Delene kobles i henhold til beskrivelsen nedenfor. Motsatt rekkefølge av det som er beskrevet kan forårsake kortslutning i filteret.

OBS! Strømmen til antennefilteret må kobles fra før antennekabel kobles fra.

1. En antennekabel (følger ikke med) kobles mellom delefilterets kontakt merket TV1 eller TV2, og ditt tv-apparat. Se også anvisningene i instruksjonsboken som følger ditt tv-apparat.
2. Skru fast F-kontakten i antennehuset og skyv beskyttelsesmuffen over denne kontakten. Den andre enden av kabelen kobles til kontakten som er merket "TO ANT" på delingsfilteret.
3. Når strømkabelen skal kobles til må den først kobles til antennefilteret og deretter til strømkilden, f.eks. til sigaretteneruttaket. Hvis man ønsker å bryte strømmen skal dette gjøres ved strømkilden og ikke ved filteret.

Gjenvinning

Når du skal kvitte deg med produktet, skal dette skje i henhold til lokale forskrifter. Dersom du er usikker, ta kontakt med din kommune.

Tekniske data

Forsterking:	40-110 MHz	10-15 dB
	170-230 MHz	22-26 dB
	470-890 MHz	16-24 dB
Åpningsvinkel:	UHF 55°-65°, VHF 60°-80°	
Utgangsimpedanse:	75 Ω, F-kontakt	
Maks. nivå ut:	100 dB μV	
Spenning:	DC (likespenning) 12 V, 100 mA	
Arbeidstemperatur:	-20 °C til +50 °C	
Frontoverflate:	0,181 m ²	
Vindbelastning:	12,67 kPa	
Diameter på mast:	Ø15-56 mm	
Mål i mm:	770 x 380 x 55	
Vekt:	0,95 kg	

Asuntovaunun antenni

Nro: 38-1586 malli: DAE-100C

Lue käyttöohjeet ennen tuotteen käyttöönottoa ja säilytä ohjeet tulevaa tarvetta varten. Varaamme oikeudet teknisten tietojen muutoksiin. Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä. Teknisten ongelmien ilmetessä ota meihin yhteyttä (tiedot takasivulla).

Asennus

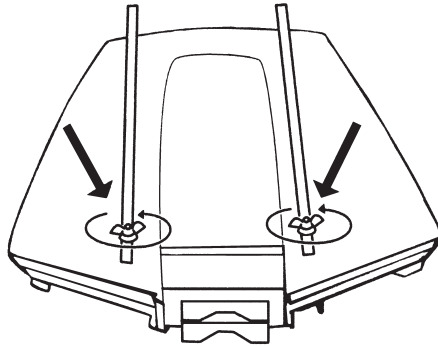
Antennin asentaminen ja liittäminen on erittäin helppoa. Antennia voidaan käyttää sekä asuntovaunussa että kotona. Kotona paras tulos saavutetaan, kun antenni asennetaan ikkunan ulkopuolelle tai parvekkeelle.

VHF-elementin asentaminen

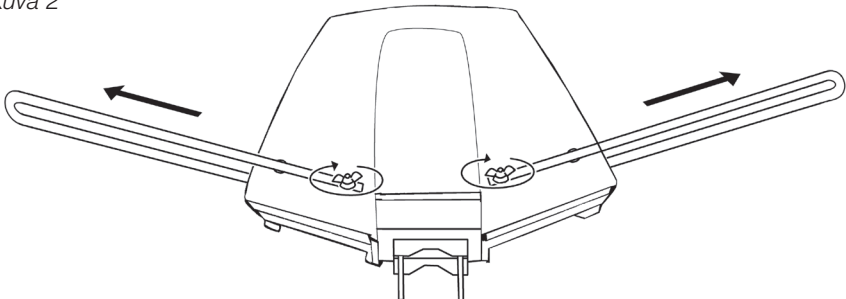
Irrota neljä siipimutteria ja taita elementit auki (Kuva 1).

Säädä elementit vastaanottoasentoon ja kiristä mutterit (Kuva 2).

Kuva 1



Kuva 2



Asentaminen mastoon

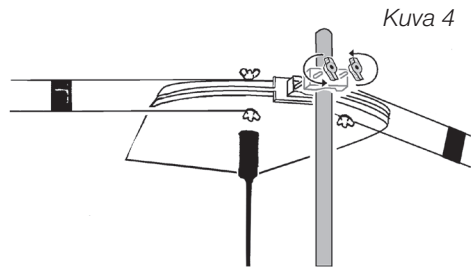
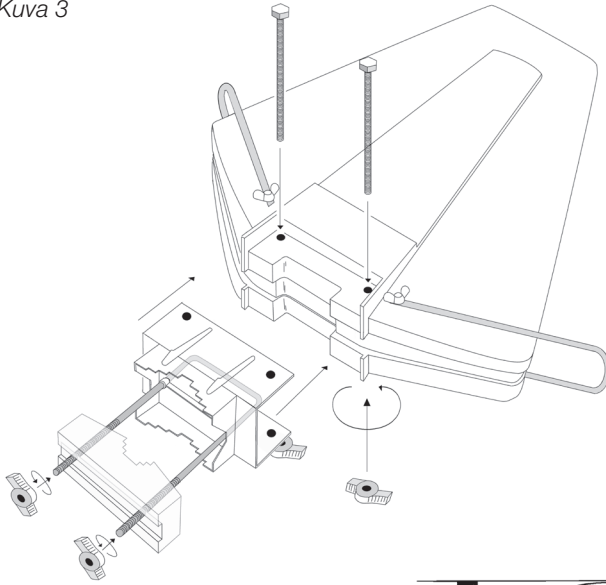
Aloita kiinnittämällä mastokiinnike antenniin. (Kuva 3)

Kiinnitä ensin U-pultti kiinnikkeeseen.

Ruuvaa kiinnike antenniin kahdella mukana tulevalla ruuvilla.

Kiinnitä antenni mastoputken mastokiinnikkeellä. (Kuva 4)

Kuva 3



Kuva 4

Kuva 4 osoittaa asennuksen vaakapolarisoiduille aalloille. Pystypolarisaatiota varten antenni asennetaan kahta muuta ruuvireikää apuna käyttäen. Käännä antennia, kunnes saat parhaan kuvan. Kiinnitä antenni tähän asentoon. Parhaan kuvanlaadun saamiseksi antenni tulee säätää myös korkeussuunnassa.

Tärkeää!

Laske antenni aina alas ajon ajaksi, jotta esim. tuuli ei kuormita antennia. Varmista samalla, ettei kaapeli tai liitin vahingoitu liikkeudessaan katolla. Käännä antenni taaksepäin ajon ajaksi.

Asentaminen virtalähteeseen ja televisioon

Antennivahvistimen virtalähteeksi voidaan käyttää erilaisia 12 V:n virtalähteitä. Pakkauksessa on mukana pistoke, jonka avulla antenni voidaan liittää savukkeensytytinkiitäntään. Myös muuntajaa (12 V/100 mA positiivinen keskijohdin) voidaan käyttää (ei sisälly).

Tärkeää!

Liitä osat alla olevan järjestyksen mukaisesti. Käänteinen järjestys voi aiheuttaa suodattimeen oikosulun.

HUOM.! Katkaise antennisuodattimen virta ennen kuin irrotat antennikaapeleita.

1. Liitä antennikaapeli (ei sisälly) jakosuotimen liittimeen, joka on merkitty "TV1 tai TV2", sekä televisioon. Lue kiitäntäohjeet myös television käyttöohjeesta.
2. Ruuvaa F-liitin antenniin ja työnnä suojamuhvi F-liittimen päälle. Liitä kaapelin toinen pää jakosuotimen "TO ANT"-liitäntään.
3. Liittäessäsi virtajohtoa, liitä se ensin antennisuodattimeen ja sitten virtalähteeseen (esim. savukkeensytytinkiitäntä). Jos haluat katkaista virran, tee se virtalähteestä, älä suodattimesta.

Kierrättäminen

Kierrätä antenni asianmukaisesti kun poistat sen käytöstä. Ota yhteys kunnan jätehuoltoon, mikäli olet epävarma.

Tekniset tiedot

Vahvistus:	40–110 MHz	10-15 dB
	170–230 MHz	22-26 dB
	470–890 MHz	16-24 dB
Avautumiskulma:	UHF 55°-65°, VHF 60°-80°	
Ulostuloimpedanssi:	75Ω, F-liitin	
Maks. ulostulo:	100 dB μV	
Virransyöttö:	DC (tasajännite) 12 V, 100 mA	
Käyttölämpötila:	-20 °C ... +50 °C	
Etuala:	0,181 m ²	
Tuulikuormitus:	12,67 kPa	
Maston halkaisija:	15-56 mm Ø	
Mitat millimetreinä:	770 x 380 x 55	
Paino:	0,95 kg	

Sverige

Kundtjänst Tel: 0247/445 00
 Fax: 0247/445 09
 E-post: kundtjanst@clasohlson.se

Internet www.clasohlson.se

Post Clas Ohlson AB, 793 85 INSJÖN

Norge

Kundesenter Tlf.: 23 21 40 00
 Faks: 23 21 40 80
 E-post: kundesenter@clasohlson.no

Internett www.clasohlson.no

Post Clas Ohlson AS, Postboks 485 Sentrum, 0105 OSLO

Suomi

Asiakaspalvelu Puh: 020 111 2222
 Faksi: 020 111 2221
 Sähköposti: info@clasohlson.fi

Internet www.clasohlson.fi

Osoite Clas Ohlson Oy, Yrjönkatu 23 A, 00100 HELSINKI

Great Britain

 For consumer contact, please visit
 www.clasohlson.co.uk and click on
 customer service.

Internet www.clasohlson.co.uk

clas ohlson